

柴油采购

Approvisionnement en diesel

询价文件

Document d'enquête

询价文件编号：CCCC-KBR-WZB-CG-2025-003

Numéro du document d'enquête : CCCC-KBR-WZB-CG-2025-003

询价人：中交路建刚果（金）KB 路项目一期项目经理部

Enquêteur : CCCC Construction de routes Congo (RDC) Projet routier KB Phase I。

二〇二五年六月

Juin 2025

询价函

Lettre de demande

日期：2025 年 6 月 27 日

Date : 27 Juin 2025

因中交路桥建设有限公司海外分公司刚果（金）KB 路项目经理部，土方及涵洞施工需要，现对工程所需的柴油进行询价，本项目柴油采购诚邀贵公司参与报价，若有意参与请于 2025 年 6 月 27 日至 2025 年 6 月 30 日下午 15 时 00 分（刚果金时间）报送项目，（本次项目是不含税项目，报价填不含税单价，纸质版要按照报价表填报），不按时录入或逾期录入视为放弃本次报价资格。

sincèrement votre entreprise à participer à l'offre pour ce marché. Si vous êtes intéressé à participer, veuillez nous contacter le 27 Juin 2025. Déposer le projet avant le 30 Juin 2025 à 15h00 (heure de Côte d'Ivoire) (ce projet est un projet hors taxe, le devis devra être renseigné avec le prix unitaire hors taxe, et la version papier devra être remplie selon le formulaire de devis).

一、项目概况

1. Aperçu du projet

刚果（金）RN4 国道 Kisangani 至 Beni 段公路升级改造项目位于刚果（金）东北部，路线沿既有 RN4 国道布设，总体呈自西向东展布，贯穿 Tshopo 省、Ituri 省和 Nord Kivu 省，沿途经过 Kisangani、Bafwasende、Nia-Nia、Mambasa、Komanda、Beni 等城市，路线全长 748.496km。该区域内常住人口超过 3 百万，Kisangani 是刚果（金）第三大城市，是刚果（金）东北部对外的门户区域，在刚果金国际贸易和物流中扮演着重要角色。

Le projet de modernisation et de reconstruction de la RN4, tronçon Kisangani-Béni, en République démocratique du Congo, est situé au nord-est du pays. Le tracé s'étend d'ouest en est, le long de la RN4 existante, traversant les provinces de la Tshopo, de l'Ituri et du Nord-Kivu, en passant par Kisangani, Bafwasende, Nia-Nia, Mambasa, Komanda, Beni et d'autres villes, pour une longueur totale de 748,496 km. La population

permanente de cette zone dépasse les 3 millions. Kisangani est la troisième plus grande ville de la République démocratique du Congo et constitue la porte d'entrée du nord-est de la République démocratique du Congo vers l'extérieur. Elle joue un rôle important dans le commerce international et la logistique du pays.

二、询价内容

2. Contenu de la demande

柴油采购计划（详见采购计划）

Approvisionnement en diesel (voir le plan d'approvisionnement pour plus de détails)

三、验收方式

3. Méthode d'acceptation

柴油数量以供方加油机计量为准，加油机计量数据须接受需方监督，需方负责柴油运输。

La quantité de diesel sera mesurée par le distributeur de carburant de la partie B. Les données de mesure du distributeur seront soumises à la supervision de la partie A. La partie A est responsable du transport du diesel.

四、质量标准

4. Normes de qualité

4.1 按项目要求询价为原厂正品，所有货物必须附带对应的合格证及质量证明书。

五、付款方式

5. Mode de paiement

5.1 付款方式: 甲方所购柴油每月支付一次，次月 10 日前向乙方支付上月柴油款，按刚果法郎（CDF）或美元支付。

5.1 Mode de paiement : La partie A paie le diesel acheté une fois par mois et verse à la partie B le paiement du diesel du mois précédent avant le 10 du mois suivant en francs congolais (CDF) ou en dollars américains.

5.2 付款以银行转账的方式进行。

5.2 Le paiement s'effectue par virement bancaire.

5.3 结算时供方法定代表人或其书面授权委托人到场，每次结算供方应提供合同约定的相应发票以及结算单签字盖章。

5.3 Le représentant légal du fournisseur ou son mandataire autorisé par écrit doit être présent lors du règlement. Le fournisseur doit fournir la facture correspondante comme convenu dans le contrat ainsi que la signature et le sceau du formulaire de règlement pour chaque règlement.

六、联系人及电话

6. Personne de contact et numéro de téléphone

联系人：王增准

Personne à contacter : Wang Zengzhun

联系电话：+243840706510

Numéro de contact : +243840706510

项目地址：中交路建刚果（金）KB 路项目一期项目经理部

Adresse du projet : Département de gestion de projet du projet routier KB Phase I du Congo (RDC)

中交路建刚果（金）KB 路项目一期项目经理部

Département de gestion de projet du projet routier KB Phase I du Congo (RDC)

2025 年 6 月 27 日

27Juin 2025

六、报价资料

6. Informations sur le devis

报价组成一览表

Liste des composants du devis

询价项目：中交路建刚果（金）KB 路项目一期项目经理部

Projet d'enquête : Département de gestion de projet du projet routier KB Phase I du Congo (RDC).

报价人：

询价编号：CCCC-KBR-WZB-CG-2025-003

投标货币：刚果法郎

Offrant :

Numéro de demande :CCCC-KBR-WZB-CG-2025-003

Devise de l'enchère : CDF

序号 numéro de série	配件名称 Nom de l'appareil	规格型号 Spécifications et modèles	生产厂家 Fabricant	计量单位 unité de mesure	需求数量 Quantité requis	不含税采购单 价 Prix unitaire d'achat hors taxe	不含税采购金 额 (XOF) Montant de l'achat hors taxes (XOF)	增值税税率 (%) Taux de taxe sur la valeur ajoutée (%)	发货地 Lieu d'expédition	交货地点 lieu de livraison	运距 (km) Distan ce de transp ort (km)
					1	3	4=1*2*3				

报价人名称：（加盖公章）：

Nom du soumissionnaire : (avec sceau officiel) :

法定代表人或被授权代理人签字：

Signature du représentant légal ou du mandataire :

日期： 年 月 日

Date : année mois jour